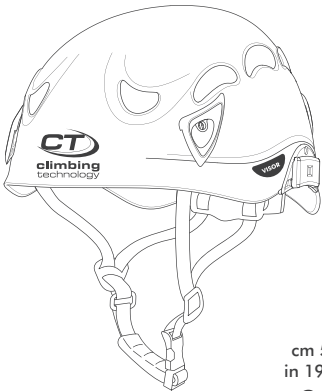


X-ARBOR

IT Casco da arrampicata e alpinismo
EN Climbing and mountaineering helmet
FR Casque d'escalade et d'alpinisme
DE Helm für Klettern und Alpinismus
ES Casco para escalada y alpinismo

3 YEARS GUARANTEE
MADE IN ITALY
EN 12492

6X946



cm 50÷61
in 19.5÷24
365 g



ENTIRELY DESIGNED AND MANUFACTURED IN ITALY



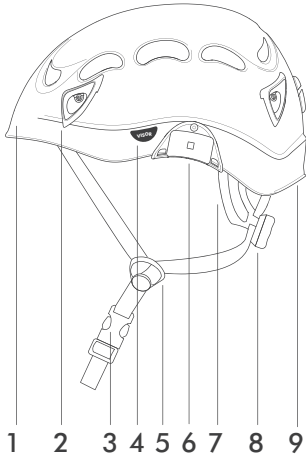
Notified Body number: 0497
V.le Lombardo, 20 I-20021 Bollate (MI) - ITALIA

PPe tested by CSI S.p.A.
SEVERE INJURY OR DEATH.
ANY OF THESE WARNINGS CAN RESULT IN
the risk involved in use. FAILURE TO RESPECT
use. Every user should understand and accept
recommend a specific training for the proper
yourself with its capabilities and limitations. We
and warnings that accompany it and familiarize
must read and understand all user instructions
own actions and decisions. Before using it, you
tentially dangerous. You are responsible for your

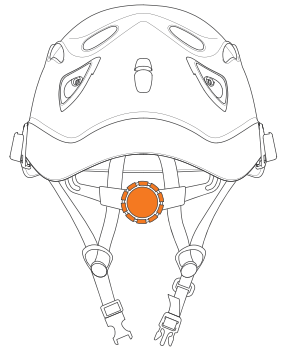


www.climbingtechnology.com

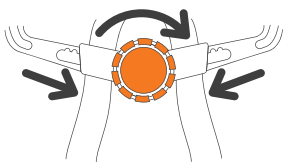
1. PARTS NOMENCLATURE



2. INSTRUCTIONS FOR USE



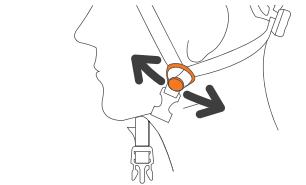
01. open



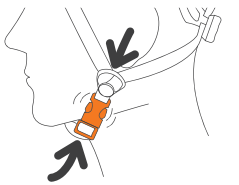
02. close



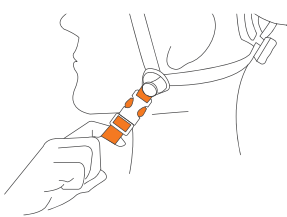
03. up/down



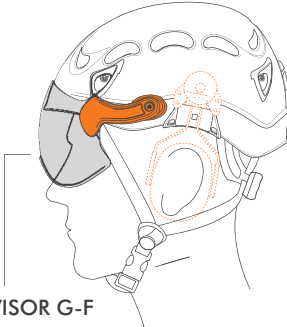
04. backwards/forwards



05. click!



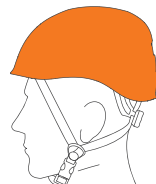
06. testing



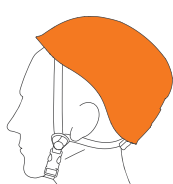
07. optional accessories

- on request: 6X9410A - VISOR G - trasparente
- on request: 6X9411A - VISOR G-F - smoke
- compatibility with standard quick fit earmuff

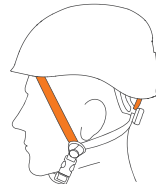
3. WARNING!



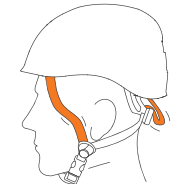
OK!



DANGER!!!



OK!



DANGER!!!

ENGLISH

A. INTENDED USE

The X-ARBOR rock climbing helmet is designed for arborism, climbing, mountaineering and for all vertical activities in general. Robust and durable, thanks to its adjustable size it can be adapted to the head of child, woman and man. This item combines high levels of comfort, lightweight wearing and usability with maximised levels of protection and safety. Helmets are designed to protect an individual's head against downwards falling objects and from impacts against possible obstacles. Although wearing a safety helmet will considerably reduce risks and hazards arising during vertical activities, total safety cannot be warranted: use of a helmet must therefore always be associated with a very cautious and careful behaviour. In the event of impacts stronger than the standards compliant to which it has been devised and thus homologated and validated for, the helmet will absorb the highest level of force it is capable of absorbing before it starts deforming or, in extreme cases, cracking. The performances of this helmet comply with technical reference standard norm EN12492:2000/A1:2002. **CAUTION!** The activities involving the use of this piece of safety equipment are highly dangerous, particularly for an individual's head, whereby the user is totally responsible for his/her own actions and decisions. Do not use the helmet for activities other than the activities specified herein! **FOR USE BY CHILDREN, RESPONSIBLE ADULT SUPERVISION IS MANDATORY AT ALL TIMES.** Prior to using this personals safety item, it is necessary: to have carefully read and understood all the relative user instructions; to have undergone appropriate training for its use; to have acquired familiarity with the device and to be fully aware of its performance capabilities and possible limitations; to be knowledgeable of and to accept any possible consequential hazard involved. Failure to observe any one of the above warnings may lead to very serious and even fatal injuries.

B. LIABILITIES
WARNING! Prior to every time it is used, it is absolutely necessary to have undergone appropriate training concerning the activities for which the use of this helmet is intended for. Wearing this helmet is reserved to qualified, experienced and trained users: whomsoever uses this helmet in wrong and/or improper ways will be held personally liable for all risks, hazards and/or liabilities arising due to any possibly incurred damages, injuries and/or death. Any user that is not capable of undertaking and/or accepting this responsibility should absolutely not use this product.

C. PARTS NOMENCLATURE

1. Shell; 2. Torch attachment clip; 3. Chinstrap closing and lock fastener; 4. Slots for visor covered by an identification sticker; 5. Separator elements for chinstrap backwards-forwards adjustment; 6. Accommodations for inserting quick fit earmuffs; 7. Headband; 8. Headband adjustment knob; 9. Label with marking information according to EN12492:2002; Attention! Batch no. = quarter/year of production (i.e. 1/2012). Materials composition: ABS shell, expanded high-density polystyrene foam (PS), polyester (PES) webbing straps, upper foam and headband made of polyamide and polyurethane (PA/PU).

D. CHECK-INSPECTION POINTS

Prior to each use, it is necessary to check and ensure: that there are no cracks and/or deformations on the shell; that the webbing straps and seams are totally intact, without any signs of wear, abrasions and scraping and/or unravelling; that the headband is totally intact and properly fixed; that the headband adjustment element, the chinstrap backwards-forwards adjustment separator elements and closing and lock fastener are totally intact and in perfect working order. WARNING! Strong impacts may result in internal damages to the helmet that are not visible to the naked eye but that may considerably reduce the helmet's shock-absorption and/or strength and hardness levels: it must therefore always be replaced after a strong impact.

E. INSTRUCTIONS FOR USE

01. Act correctly on the headband adjustment knob to loosen the headband. 02. Position the helmet onto your head so that the adjustment knob is in the proximity of your nape. Turn the knob to either increase or decrease its circumference until you reach the size that fits the best. 03. Adjust the headband vertically by appropriately adjusting the straps inside their housings. 04. Calibrate the chinstrap backwards-forwards adjustment separator elements until the helmet fits perfectly. In doing so, please consider that the separator elements must be positioned under the user's ears. 05. Snap the quick-lock fastener closed: make sure you hear a click which means it is closed correctly. Tighten the chinstraps to increase helmet stability. Tug on the buckled chinstrap to ensure it is locked correctly. To undo the chinstrap, press on the two, red side-tabs. 06. Check to ensure that the straps between the shell and the adjustment element are all pulled tight. Loose straps are not allowed. Correct adjustment of all the fitting points ensures optimised user comfort and prevents the helmet from coming accidentally loose and/or falling off: sideways, backwards and forwards head movements must be kept to a minimum.

F. PRECAUTIONS FOR USE

Don't put any stickers and/or adhesives whatsoever onto the

helmet's surface and avoid contact with chemical substances and/or varnishes (but not only limited thereto), or with other products that may contain substances that could alter the helmet's physical characteristics. Even if damages are not immediately visible, the helmet's capacity of absorbing impacts may be seriously compromised. WARNING! In compliance with the safety standards it has been built according to, the helmet may be subject to damages if high compression forces are exerted on it. It is therefore absolutely necessary to avoid: subjecting the helmet to impacts on purpose, for any reason whatsoever; using the helmet to sit on it, i.e. as though it were a seat; leaving the helmet closed up in a parked car and exposed to sunlight, especially during summer months; pressing the helmet into a backpack or trying to get it to fit into a backpack that is already much too full.

G. MARKING

The following data is specified on the rating label positioned inside the helmet: CE marking, number of the reference standard, name of the manufacturer or the body/person(s) that is(are) responsible for marketing the product, quarter and year of production, model, size, weight, a logo warning the user to carefully read the attached informative notes. The reference to EN 12492:2002 is a short form for EN 12492:2000/A1:2002.

H. INSPECTIONS AT REGULAR INTERVALS

Further to all the visual check inspections that the helmet must be subject to prior to use, it is necessary that the helmet is also inspected by authorised and qualified personnel. The frequency of the inspection intervals changes based on how frequently the helmet is used, although it is mandatory to have the helmet inspected at least once a year. The results of said inspections must be recorded on the appropriate test results record form.

I. MAINTENANCE

Clean the helmet using only water (at max 30 °C) and a neutral soap solution. Leave the helmet to dry off naturally, well away from possible heat sources and direct sunlight sources. Always check the helmet very carefully, both prior to and after use. The shell must not have any cracks and/or changes in colour, both on the external shell surface and on the internal lining surface. The adjustment straps must not show any sign of wear and/or tears, abrasions, scraping, unravelling and loose threads. Check that the sewn seams are in perfect order. The headband adjustment knob must work correctly and must maintain the size the helmet is adjusted to.

L. STORAGE

The helmet is always delivered packed into a carton box provided with an identifying label of the manufacturer. When transporting the device, be very careful to avoid mechanical damages (e.g. scraping the shell against hard surfaces, etc., further to any other damages, not merely limited to the foregoing). Store the helmet in a cool, dry, well-aired place, well away from direct sunlight, heat and UV ray sources. The helmet can only be used with temperatures ranging from -20 °C ÷ +50 °C. Avoid any contact with acid and/or corrosive substances. Avoid leaving the helmet stored in your car or in any place that is exposed to sunlight.

M. ACCESSORIES / SPARE PARTS

Available on request: transparent visor VISOR G (Ref. No. 6X9410A); smoke visor VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A); upper foam and headband (Ref. No. 6X948KIT01).

N. EXPECTED LIFE

It is very difficult to establish the helmet's expected lifespan, as it can be adversely effected by a number of different factors, such as: intensely frequent and/or improper use, harsh environments, strong impacts, storage conditions, etc., (and any further factor, obviously not merely limited to all the foregoing factors). However it is possible to estimate approximately the life time considering the usage: 1 Year intensive use, 1/3 Years normal use, 5 years (maximum) occasional use. The maximum operational life span of a mountaineering and climbing helmet is 5 years. Stop using the device if all check inspections prior to and during use are not satisfactory, if the helmet has been considerably stressed, if it has undergone a strong impact or if there is even the smallest doubt on its reliability and performance. Eliminate the helmet entirely if you have no idea of the uses that have been made of it or that it has been subject to, or in the event that it becomes obsolete compared to the standards in force.

O. WARRANTY

The helmet herein is provided with a three-year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any other reason not only limited to the foregoing. Any possible change and/or alteration to the helmet that has not been expressly authorised by Aludesign S.p.A is strictly prohibited in that it may invalidate product performance.

P. LIABILITY

Aludesign S.p.A, or the person(s) in charge of putting this helmet onto the market cannot in any way be held liable for any possible direct or indirect, incidental or intentional consequence(s) and/or any other type of damage(s) whatsoever incurring due to improper and/or incorrect use(s) of this product and due to an use that does not comply with what is indicated on the present manual.

ITALIANO

A. CAMPO DI APPLICAZIONE

Il casco da roccia X-ARBOR è concepito per l'arborismo, l'arrampicata, l'alpinismo e, più in generale, per tutti gli sport verticali. Robusto e duraturo, grazie alla taglia regolabile si può adattare alla testa del bambino, della donna e dell'uomo. Questo dispositivo coniuga un elevato livello di comfort, leggerezza ed usabilità con il massimo grado di protezione e sicurezza. Il casco serve a proteggere la testa dell'utilizzatore dagli oggetti che cadono dall'alto e dall'impatto contro eventuali ostacoli. L'utilizzo del casco riduce considerevolmente i rischi derivanti dalla pratica di attività in altezza ma non li esclude totalmente e, pertanto, deve sempre essere associato ad un comportamento prudente e consapevole. In caso di urti con valori superiori agli standard per cui è stato sviluppato ed omologato, il casco assorbirà la massima quantità di energia possibile deformandosi o giungendo, in casi estremi, fino alla rottura. Le prestazioni del casco sono conformi alla norma tecnica di riferimento EN 12492:2000/A1:2002.

ATTENZIONE!

Le attività che coinvolgono l'utilizzo di questo dispositivo sono molto pericolose, in particolare modo per la testa, e l'utilizzatore è totalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni. Non utilizzare il casco per attività diverse da quelle indicate!

PER L'IMPIEGO DA PARTE DEI BAMBINI È INDISPENSABILE LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO RESPONSABILE!

Prima di utilizzare questo dispositivo occorre:

- aver letto e compreso attentamente le istruzioni d'uso;
- aver acquisito una formazione adeguata circa il suo uso;
- aver acquisito familiarità con il dispositivo e conoscerne le prestazioni ed i limiti;
- conoscere ed accettare le rischi indotti.

Il mancato rispetto delle avvertenze sopra indicate può essere causa di ferite gravi o mortali.

B. RESPONSABILITÀ

ATTENZIONE! Un'adeguata formazione per le attività che riguardano il campo di applicazione del dispositivo è indispensabile prima di ogni utilizzo. L'impiego di questo casco è riservato a persone competenti ed addestrate: chiunque utilizzi in modo errato od improprio il dispositivo si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità circa danni, ferite o morte che possano verificarsi di conseguenza. Chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questo prodotto.

C. NOMENCLATURA PARTI

1. Calotta;
2. Clip portalamпада;
3. Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola;
4. Fori di fissaggio visiera, coperti da adesivo identificativo;
5. Separatori di regolazione sottogola avanti-indietro;
6. Sede per l'inserimento di cuffie ad aggancio rapido;
7. Fascia giro testa;
8. Manopola di regolazione giro testa;
9. Etichetta con informazioni di marcatura a norma;

EN12492:2002; **ATTENZIONE!** n° di lotto = trimestre/anno di produzione (es. 1/2012).

Materiali di costruzione:

Calotta in ABS, struttura interna in polistirene espanso ad alta densità (PS), fettucce in poliestere (PES), imbottitura superiore e fascia girotesta in poliammide e poliuretano (PA/PU).

D. CONTROLLO, PUNTI DA VERIFICARE

Prima di ogni impiego verificare: assenza di fessurazioni o deformazioni sulla superficie della calotta; integrità delle fettucce e delle cuciture; non devono presentare segni usura, abrasione o sfilacciamenti; integrità della fascia giro testa e del suo fissaggio; funzionamento ed integrità del regolatore giro testa, dei separatori di regolazione sottogola avanti-indietro e della fibbia di chiusura e serraggio del sottogola.

ATTENZIONE! In seguito ad un forte urto si possono creare dei danni interni al casco, non visibili ad occhio nudo, che possono ridurre notevolmente la capacità di assorbimento e la resistenza dello stesso: per questo motivo è necessario sostituirlo sempre dopo un forte impatto.

E. ISTRUZIONI D'USO

01. Allargare la fascia di giro testa agendo correttamente sulla manopola di regolazione.
02. Posizionare il casco sulla testa in modo che la manopola di regolazione si trovi in prossimità della nuca. Agire sulla stessa per aumentare o diminuire la misura della circonferenza, fino al raggiungimento della misura ottimale.
03. Regolare la posizione verticale del giro testa facendo scorrere più o meno le fettucce all'interno delle rispettive sedi.
04. Registrare i separatori di regolazione del sottogola avanti e indietro in modo che il casco calzi perfettamente. Si consideri che i separatori si dovranno collocare al di sotto delle orecchie dell'utilizzatore.
05. Allacciare la fibbia di chiusura a serraggio rapido: si dovrà sentire il click di corretta chiusura. Stringere il sottogola in modo da aumentare la stabilità del casco.
06. Tirare la fettuccia del sottogola con fibbia per verificarne la corretta chiusura. Per aprire il sottogola premere le due alette laterali rosse. Accertarsi che non vi siano delle zone di fet-

tuccia non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta. Una corretta regolazione di tutti i parametri consente un maggiore comfort di utilizzo ed impedisce la perdita accidentale del casco: i movimenti laterali, avanti e indietro, devono essere ridotti al minimo.

F. PRECAUZIONI D'USO

Non applicare in alcun modo adesivi ed evitare il contatto con agenti chimici, vernici (lista non esaustiva) o altri prodotti che possano contenere sostanze che alterino le qualità fisiche del casco. Anche se i danni non sono immediatamente visibili, le capacità del casco di assorbire gli urti potrebbero risultare compromesse.

ATTENZIONE!

In ottemperanza agli standard di sicurezza per cui è stato costruito, il casco può rovinarsi se sottoposto ad elevate compressioni. È perciò indispensabile evitare di:

- provocare impatti intenzionali per alcuna ragione;
- utilizzare il casco come seduta;
- lasciare il casco chiuso in automobile ed esposto alla luce del sole, specialmente durante il periodo estivo;
- schiacciare il casco all'interno di uno zaino stracolmo.

G. MARCATURA

Le seguenti informazioni sono riportate sull'etichetta posta all'interno del casco: marchio CE, numero della normativa di riferimento, nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato, trimestre ed anno di produzione, modello, taglie, peso, logo che avvisa l'utente di leggere attentamente la nota informativa allegata. Per l'indicazione EN 12492:2002 si intende la norma EN 12492:2000/A1:2002.

H. CONTROLLO PERIODICO

In aggiunta ai controlli visivi prima dell'uso è necessario che il casco venga controllato da personale autorizzato e competente. La frequenza di controllo varia in funzione dell'utilizzo anche se è obbligatorio effettuare questa operazione almeno una volta all'anno. I risultati del controllo vanno riportati sull'apposita scheda di verifica.

I. MANUTENZIONE

Pulire il casco esclusivamente con acqua (max 30 °C) e sapone neutro. Lasciare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole. Controllare attentamente il casco prima e dopo l'uso. La calotta non deve presentare fessurazioni o variazioni di colore sia sulla superficie esterna e sia sulla superficie interna. Le fettucce di regolazione non devono presentare segni di abrasione, sfilacciamenti, fili liberi. Controllare che le cuciture siano perfette. La manopola di regolazione del giro testa deve funzionare correttamente e mantenere la taglia impostata.

L. CONSERVAZIONE

Il casco viene sempre consegnato imballato in una scatola di cartone con etichetta identificativa del produttore. Durante il trasporto del dispositivo fare attenzione ad evitare danneggiamenti meccanici (es. sfregamento della calotta contro superfici dure etc. – lista non esaustiva). Riporre il casco in un luogo fresco, asciutto e ventilato lontano dalla luce diretta del sole, da fonti di calore e raggi UV. Il casco può essere usato esclusivamente nell'intervallo termometrico -20 °C ÷ +50 °C. Evitare il contatto con acidi o sostanze corrosive. Evitate di lasciare il casco in macchina o in qualsiasi altro luogo esposto al sole.

M. PARTI DI RICAMBIO / ACCESSORI

A richiesta sono disponibili:

- visiera trasparente VISOR G (Ref. No. 6X9410A);
- visiera fumè VISOR G-F (Ref. No. 6X9411A);
- imbottitura superiore e girotesta (Ref. No. 6X948KIT01).

N. LONGEVITÀ

Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da diversi fattori: utilizzo frequente o scorretto, ambiente, usura, forti sollecitazioni, stoccaggio etc. (lista non esaustiva). Tuttavia è possibile stimare approssimativamente la durata del casco in funzione del suo utilizzo: 1 anno per un utilizzo intensivo, 1/3 anni per un impiego normale, 5 anni (massimo) per un impiego occasionale. La durata operativa massima di un casco da roccia, in ogni caso, non deve superare i 5 anni. Cessare l'utilizzo del dispositivo se i controlli prima e durante l'uso non sono soddisfacenti, se ha subito notevoli sforzi, un forte urto o se si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità. Eliminare il prodotto anche se non si ha cognizione dell'intero percorso del suo utilizzo od in caso diventi obsoleto rispetto alle normative vigenti.

O. GARANZIA

Il casco è garantito tre anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono la normale usura, alterazioni, stoccaggio scorretto, danni derivati da un uso improprio, negligenza, cattiva manutenzione. Qualsiasi modifica non autorizzata da Aludesign S.p.A. è proibita in quanto rischia di inficiare le prestazioni del prodotto.

P. RESPONSABILITÀ

Aludesign S.p.A o il responsabile dell'immissione sul mercato di questo casco, non sono responsabili per le conseguenze dirette o indirette, fortuite, intenzionali o di qualsiasi altro tipo di danno, causato dall'impiego non corretto di questo prodotto e da un utilizzo che non rispetti quanto indicato nella presente istruzione d'uso.

